



Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „Dohoda“)

v souladu s ust. § 104, odst. 17, zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích (dále jen „ZoEK“)

Magistrat města HK

Doručeno: 07.07.2021

MNHK/120162/2021

listy: 0 přílohy:

druh: smlouva listov:



mnhkes14985e2

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. **Stavebník : Statutární město Hradec Králové**
se sídlem: Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové
IČ: 00268810
DIČ: CZ 00268810

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., pobočka Hradec Králové
číslo účtu: 426511/0100
zastoupená: Ing. Bc. Jiřím Bláhou, náměstkem primátora
(dále jen „stavebník“)

2. **Vodafone Czech Republic, a.s.,**
sídlo: Praha 5 - Stodůlky, náměstí Junkových 2808/2, PSČ 155 00,
IČO: 25788001,
DIČ: CZ25788001,
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064,
zastoupená [redacted] na základě pověření ze dne 10. 03. 2021

(dále jen „VDF CZ a.s.“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. VDF CZ a.s. je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:
 - a) p.č. 661/2 v k.ú. Třebeš,
 - b) p.č. 661/12 v k.ú. Třebeš,
 - c) p.č. 659/1. v k.ú. Třebeš,
 - d) p.č. 94/64 v k.ú. Třebeš,
 - e) p.č. 81/53 v k.ú. Třebeš.

Vlastníkem uvedených pozemků je:

- a) Královéhradecký kraj, Pivovarské náměstí 1245/2, 500 03 Hradec Králové,
 - b) Statutární město Hradec Králové, Československé armády 408/51, 502 00 Hradec Král.,
 - c) Statutární město Hradec Králové, Československé armády 408/51, 502 00 Hradec Král.,
 - d) Statutární město Hradec Králové, Československé armády 408/51, 502 00 Hradec Král.,
 - e) ČR, příslušnost hospodařit s majetkem státu – Ředitelství silnic a dálnic ČR, Na Pankráci 546/56, 140 00 Praha.
2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím bodě tohoto článku.
 3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

SO 451 Přeložka opt. kabelů CETIN+UPC v rámci akce s názvem „Silnice III/29810 Vysoká nad Labem – Hradec Králové (Třebeš)”

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví VDF CZ a.s., která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

SO 451 Přeložka opt. kabelů CETIN+UPC v rámci akce s názvem „Silnice III/29810 Vysoká nad Labem – Hradec Králové (Třebeš)”

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením věcného břemene vlastníku dotčené nemovitosti na jeho účet nebo poštovní poukázkou, před podpisem smlouvy o zřízení věcného břemene. Stavebník vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a zařízení se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat budoucímu oprávněnému (VDF CZ a.s.) doklad osvědčující provedení platby.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.

**Čl. 5****Zpracování projektové dokumentace překládky**

1. Stavebník a VDF CZ a.s. se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracována společností STRADA HK spol. s r.o., se sídlem Ječná 510, 500 03 Hradec Králové, IČ: 27535461.
2. VDF CZ a.s. se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od VDF CZ a.s. podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba VDF CZ a.s. [REDACTED] Technický specialista, tel: [REDACTED] korespondenční adresa Závišova 5, Praha 4 – Nusle, PSČ 140 00.
4. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení přeložky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení věcného břemene, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá VDF CZ a.s. před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky vedení podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení věcného břemene za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci VDF CZ a.s. k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5. odst.1 VDF CZ a.s. na adresu Závišova 5, 140 00 Praha 4 před započítím realizace překládky. V případě nesouhlasu VDF CZ a.s. s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce PVKS.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce VDF CZ a.s. (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6**Realizace překládky**

1. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci překládky. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem VDF CZ a.s. (dle čl. 5. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.

4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s VDF CZ a.s.
6. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z VDF CZ a.s. předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
7. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu VDF CZ a.s. (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
8. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
9. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Předání a převzetí překládky

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce VDF CZ a.s. k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce VDF CZ a.s. a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem VDF CZ a.s. jedná se o tyto doklady:
 - a) technická zpráva o provedení překládky,
 - b) měřicí protokoly,
 - c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
 - d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl.8,
 - e) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby,
 - f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břeměni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
 - g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.



2. Stavebník se zavazuje předat UPC Česká republika, s.r.o. geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě VDF CZ a.s.**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
 - d) schématický plán pokládky.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

1. Stavebník se zavazuje na provedenou a VDF CZ a.s. převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na VDF CZ a.s. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládkce vada, má VDF CZ a.s. právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vypracována ve čtyřech vyhotoveních. Dvě vyhotovení obdrží stavebník a dvě vyhotovení obdrží VDF CZ a.s.
2. Tato Dohoda nabývá platnosti a stává se účinnou dnem jejího uzavření.
3. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
4. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
5. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku a dalších platných právních předpisů.
6. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

Příloha – Pověření [redacted] ze dne 10.3.2021

522 C

VO

Za stavebníka:

20-07-2021

V Hradci Králové dne.....

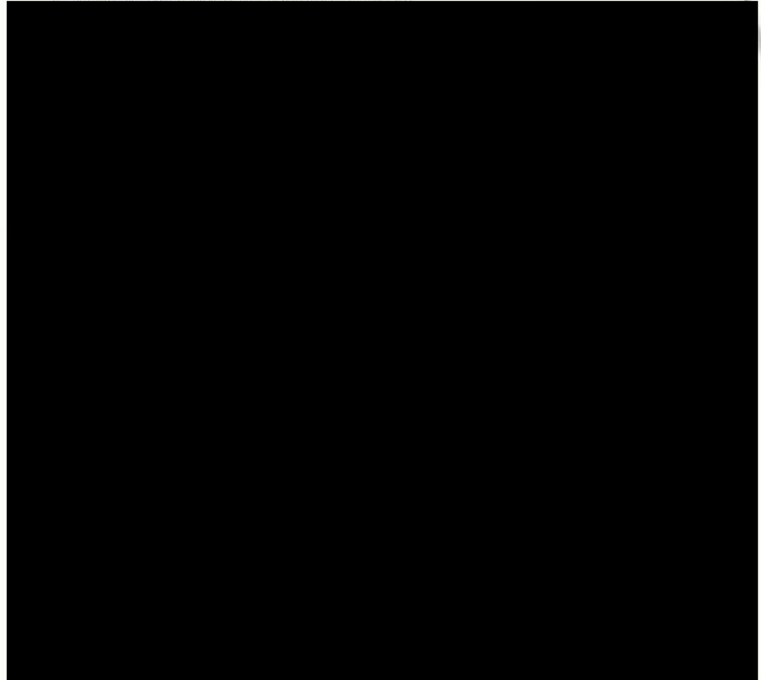
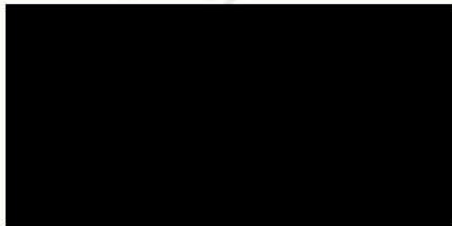
Za VDF CZ a.s.

1-07-2021

V Praze dne



Ing. Bc. Jiří Bláha
náměstek primátora



POVĚŘENÍ

AUTHORIZATION

Vodafone Czech Republic a.s., se sídlem náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, IČO: 257 88 001, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064, zastoupená [redacted]

Vodafone Czech Republic a.s., with the registered office at náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, Corporate ID Number 257 88 001, entered in the Commercial Register with the Prague Municipal Court, Section B, Insert 6064, represented by [redacted]

(dále jen „Společnost“).

(hereinafter the "Company").

tímto pověřuje

hereby authorizes

aby vykonával veškeré úkony spojené s uzavíráním smluv týkajících se zřizování věcných břemen a ostatních smluv vztahujících se k podnikatelské činnosti Společnosti v oblasti budování, provozu, údržby a překládek základnových stanic a sítí elektronických komunikací v jednotlivých místech České republiky (dále jen „Smlouvy“).

to execute any and all acts relating to entering into Easement Agreements and other agreements concerning the Company's business in the area of building, working, maintaining and transhipment of BTSs and electronic communication networks within the territory of the Czech Republic (hereinafter the "Agreements").

Pověřený Zaměstnanec je zejména oprávněn zkoumat podmínky Smluv, kontrolovat plnění ze Smluv, účastnit se jednání a vznášet na nich připomínky, návrhy týkající se Smluv a tyto Smlouvy uzavírat/podepisovat. Toto pověření neopravňuje Zaměstnance ke zcizování nemovitosti;

The Employee is authorised, including but not limited, to examine terms and conditions of the Agreements, to check performance thereof, to participate in negotiations and to raise objections and motions relating to the Agreements and to execute/sign the Agreements. The Authorization does not empower the Employee to alienate real estates;

Toto pověření se uděluje na období ode dne jeho vystavení do dne 31. 3. 2022.

This Authorization is effective from the date of its granting to 31 March 2022.

Pověřený Zaměstnanec je ve výše uvedeném rozsahu a po výše uvedené dobu oprávněn a pověřen jednat jménem Společnosti samostatně.

The authorized Employee is entitled and authorized to act on behalf of the Company independently in the above-described extent and for the above-specified period of time.

Toto pověření je vyhotoveno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí má přednost česká verze.

This Authorization is drafted in Czech and English language. In case of discrepancies between the Czech and the English version the Czech version shall prevail.

V Praze dne 10. 03. 2021

In Prague on 10. 03. 2021

